Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 56 (1983)

Heft: 9: Wanderungen in Landschaften von nationaler Bedeutung (KLN-

Inventar) = Excursions dans des sites d'importance nationale (Inventaire CPN) = Escursioni attraverso paesaggi d'importanza nazionale (Inventario CPN) = Walking tours through landscapes of

national importance

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Musée d'art et d'histoire, Fribourg: Trésor de la cathédrale St-Nicolas de Fribourg

L'exposition actuelle donne pour la première fois l'occasion de voir une importante collection d'objets représentant l'ensemble du trésor de la cathédrale. Ce qui l'a motivée, c'est la restauration en cours de la sacristie, qui a obligé à mettre à l'abri les objets de culte, ainsi que l'inventoriage entrepris par ordre du chapitre de la cathédrale. Mais elle commémore aussi la consécration de la première église Saint-Nicolas qu'avait fait édifier il y a huit cents ans le fondateur de la ville, le duc Bertold IV. Plus de 160 ouvrages, comprenant des objets de culte, des reliquaires, des statuettes en argent, des manuscrits et des parements liturgiques, mais aussi des portraits et de nombreux documents, donnent un aperçu d'un ensemble d'œuvres d'art sacré d'une grande valeur artistique, mais peu connu du public. En outre, à l'aide du remarquable catalogue scientifique, ils éclairent l'arrière-plan historique de ces objets ainsi que le rôle de l'église Saint-Nicolas et des trésors de sa sacristie dans la vie politique et religieuse de la ville de Fribourg. Jusqu'au 9 octobre

Zum erstenmal bietet die derzeitige Ausstellung Gelegenheit, eine bedeutende Auswahl des Freiburger Kathedralenschatzes in einer Übersicht zu sehen. Äusserer Anlass ist die gegenwärtige Restaurierung der Sakristei des St.-Niklausen-Münsters, welche eine Auslagerung der Kultusgegenstände notwendig machte. Die Schau steht auch in Zusammenhang mit der im Auftrag des Freiburger Domkapitels durchgeführten Inventarisierung und erinnert zudem an die vor 800 Jahren erfolgte Weihe der ersten, vom Stadtgründer Herzog Berchtold IV. gestifteten Niklausenkirche. Die über 160 ausgestellten Werke, neben liturgischen Geräten, Reliquiaren, Silberstatuen, liturgischen Handschriften und Paramenten auch Bildnisse und zahlreiche Dokumente, geben nicht nur Einblick in einen künstlerisch sehr bedeutenden, der Öffentlichkeit aber nur wenig bekannten Bestand sakraler Werke. Sie illustrieren gemeinsam mit dem hervorragenden wissenschaftlichen Katalog auch die historischen Hintergründe dieser Schätze sowie die Rolle der Niklausenkirche und ihrer Sakristeibestände im politischen und kirchlichen Leben der Stadt Freiburg. Bis 9. Oktober





Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

17. Sept. Leichtathletik: Finals Schweizerische Vereinsmeisterschaften

Sept.: bis 18. Kunsthaus: Werke von Sophie Tauber und Hans Arp Sept.: bis 11. Stadtrechtsfeier 2.–4. Sept. 700 Jahre Stadtrecht: Grosses

Stadtfest (historischer Umzug am 4. Sept.)

- 9.–11. Sept. «Bachfischet» und Stadtfest 25. Sept. Pferderennen, Meisterschaft der
- Traber 29. Sept.–2. Okt. MAG, traditioneller Markt am Graben

Acquarossa

sett. Cinema-Teatro Blenio: Antonella Balducci, soprano, Ivan Scapozza, violino, e Mauro Polli, pianoforte

4. Sept. Oberländischer Ringertag

23.–25. Sept. Curling: Jubiläumsturnier 24./25. Sept. Grasskirennen

Aeschi BE

- 3. Sept. Bad Heustrich: Heustrich-Chilbi 11. Sept. Reichenbach: Amtsjodlerdorfet
- 25. Sept. (evtl. 2. Okt.). Chemihütte-Schwinget

Affoltern am Albis ZH
Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und
Zweiradmuseum

4 sept. «Braderie», fête populaire 24/25 sept. Glariers: Championnat vaudois de pétanque

Alberswil b. Willisau LU

Sept./Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di-So 14-17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Altdorf
Sept.–2. Okt. Seedorf: Urner
Mineralienmuseum (13–17 Uhr)
Sept. Jeden Mi historischer Rundgang. – Historisches Museum

Sept.: bis ca. Mitte. Schloss A Pro, Seedorf: Kunst- und Kulturgut des Kantons Uri 24./25. Sept. Urner Mineralienbörse

Sept. Tellspielhaus: Wiener Sängerknaben

Altenrhein/St. Gallen

Sept.: bis 4. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

Altstätten SG Sept.–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung) 9./10. Sept. Herbstfest

18. Sept. Kath. Kirche: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn (nachm.) 22. Sept. Schulhaus Feld: Illi und Olli,

Amden

- 2.-4. Sept. 150 Jahre Musikgesellschaft Amden
- 5. Sept.-14. Okt. Jeden Mo geführte Sept.—14. Okt. Jeden Mo gerünrte Wanderung. — Jeden Di geführte Panorama-Wanderung. — Jeden Mi geführte Wanderung (Ostschweizer Riviera). — Jeden Do Wildbesichtigung. — Jeden Fr Carausflug

Amriswil TG

- Sept. Festhütte: Harmonika-Orchester
 Sept. Kirchgemeindehaus: «Der ernste und der heitere Brahms»
- 18. Sept. Evang. Kirche: Thurgauer Kammerorchester und Oratorienchor Frauenfeld

Andermatt

Sept.: bis 10. Verkehrsbüro: Glasmosaike 3./4. Sept. Automobilismus: 10. Gotthard-Rallye

Appenzell

Sept./Okt. Täglich Postkutschenfahrten Sept.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17

Uhr) 24.–26. Sept. Kilbi

Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum

Arbon

Sept.–7. Okt. Schloss: Fotoausstellung «150 Jahre Sekundarschule Arbon»

Arenenberg TGDas ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arlesheim BL 18. Sept. Dom: Orgelkonzert

3./4. Sept. Golf: Schweizer Meisterschaften Interclub

6., 13. Sept. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte

11. Sept. Rad. 3. Nationales Bergrennen Chur-Arosa

Arth SZ
3. Sept. Wettlauf «Der schnellste aus Arth-Goldau»

Arth-Goldau SZ

3./4. Sept. Goldau: Kilbi

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark

Ascona

Sett./ott. Museo comunale. - Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Epper. – Centro culturale Beato P. Berno Sett.–7 ott. Settimane musicali di Ascona.

2 sett., Ascona: Ottetto di fiati dei Berliner Philharmoniker, 6 sett., Locarno: Orchestra della Radio Svizzera italiana. 9 sett., Ascona: Julian Bream Consort (musica inglese antica). 13 sett., Ascona: Academy of St-Martin-in-the-Fields. 16 sett., Locarno: Stuttgarter Kammerchor. 20 sett., Ascona: I Solisti veneti, 23 sett., Locarno: Philharmonia hungarica. 27 sett., Ascona: Nicanor Zabaleta, arpa. 30 sett., Locarno: «L'Euridice», opera di Jacopo Peri. 4 ott., Locarno: Orchestra dell'Opera di Leningrado. 7 ott., Ascona: Alfons e Alois Kontarsky, pianoforti

sett.-9 ott. Centro culturale Beato B. Berno: Esposizione didattica sul teatro «la magia» (con spettacoli teatrali)

Attinghausen UR

3. Sept. 9. Surenenpasswanderung Attinghausen/Brusti-Engelberg

Augst BL Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum

Avenches VD

Sept.: jusqu'au 25. Galerie du Château: Peintures de J. C. Stehli (me-di 14-18 h)

3/4 sept. Tennis: Championnat vaudois, messieurs

10 sept. Temple: Sérénade du Lehrergesangverein Murten/Erlach/ Laupen et Ensemble instrumental renaissance. Direction: Edwin Peter

25 sept. Meeting de modèles réduits, voltige

Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril–oct. me–di 14–18 h, nov.–mars sa, di 14–16 h)

Baar

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

Baden

Sept.-Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Sept./Okt. Wettingen: Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang 1. Sept. Kurplatz: Verenafeier 2./3., 5.–11. Sept. Filmwoche Mitte Sept.–Mitte Okt. Historisches

Museum im Landvogteischloss: Ausstellung «Römisches Handwerk» 16. Sept. Kurtheater: «Der abenteuerliche Simplicissimus», nach H. J. Ch. von

Grimmelshausen 18. Sept. Stadtkirche: Badener Stadtkirchenkonzert

22.-25. Sept. Schweizerisches Kinder- und

Jugendtheatertreffen 24. Sept. Kloster Wettingen: Liederabend Arthur Loosli, Bass; am Klavier Karl Grenacher 26. Sept. St. Sebastianskapelle:

Volksmusik für Gitarren
30. Sept. Kurtheater: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart
1. Okt. Kurtheater: «Der Spieler», Stück

von Pavel Kohout, nach F. M. Dostojewskij

1 -8 Okt 5 Interpretationskurs «Spanische Musik» (Maria Luisa Cantos, Klavier, und Montserrat Torrent, Orgel)

Das ganze Jahr. Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

Bad Ragaz 11. Sept. Haus Dr. Jakob: Jörg Ewald

Dähler, Hammerflügel 18. Sept. Kath. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Josef Bärtsch. Solisten

Okt. Evang. Kirche: Bogumila Reszke, Violoncello, und Peter Spiri, Orgel

Bad Schinznach AG 27. Sept.–1. Okt. Tennis: 7. Internationale Senioren-Meisterschaft von Bad Schinznach

Bad Scuol

Sept./Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung

Sept. Gemeindesaal: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

Bad Tarasp-Vulpera

Sept. 9. Fotoausstellung «Vulpera anno dazumal»

10./11. Sept. Tennis: Internationale Einzelmeisterschaften

Konzerte und Theater Sept.: bis 17. Theater Fauteuil: Cabaret Chez Nous, Berlin

2./3. Sept. Musik-Akademie: Abschlusskonzerte des Meisterkurses LaSalle-Quartett

Sept. Stadtcasino: Orchestre symphonique du Rhin. Leitung: Albert E. Kaiser. Solisten: Preisträger des Concours international d'exécution musicale (Gesang, Flöte, Kontrabass, Saxophon) -17. Sept. Botanischer Garten,

Brüglingen: «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführungen)

14. Sept. Komödie: Premiere «Hören Sie mal», Szenen von Jane Martin
16. Sept. Komödie: Premiere «Andorra»,

Schauspiel von Max Frisch

17. Sept. Stadtcasino: «Macbeth», Oper von Giuseppe Verdi (konzertante Aufführung)

19. Sept. Stadttheater: Premiere «Tannhäuser», Oper von Richard Wagner. – Theater Fauteuil: Münchner Lach- und Schiessgesellschaft 20. Sept. Theater Fauteuil: Premiere «Der

24. Sept. Stadttheater: Première «Der Pantoffelheld», Lustspiel 24. Sept. Stadttheater: Première «Orpheus und Eurydike», Ballett von Heinz Spoerli (nach der Oper von Chr. W. Gluck)

29. Sept. Komödie: Premiere «Maria

Stuart», Tragödie von Friedrich Schiller 30. Sept. Stadttheater: Premiere «Höllenangst», Schauspiel von Johann

Ausstellungen und Messen
Sept.-Mitte Jan. Historisches Museum/
Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung
Carl und Lini Nathan-Rupp

Sept./Okt. Haus zum Kirschgarten: Glasausstellung

Sept.–2. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von Johann Rudolf Follenweider

Sept. Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde: Töpferware aus Europa vom 17.– 20. Jahrhundert. – Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin

Sept.: bis 11. Kunsthalle: 50 Jahre Gruppe - die Mitglieder der ersten zehn .Jahre

2.-30. Sept. Berower-Gut, Riehen: Ausstellung über das Schaffen des Architekten Hans Bernoulli

. Sept.–Dez. Museum für Papier: «Hüpfendê Lettern», zur Geschichte der Schreibmaschine

-10. Sept. Muba: SWISSDATA 83, 2. Fachmesse für Datenverarbeitung in

Technik und Forschung

6. Sept.–2. Okt. Gewerbemuseum: Basler

Architekturprojekte
12.–30. Sept. Universitätsbibliothek:

Ausstellung «Ernest Ansermet» 17. Sept.–13. Nov. Museum für Gegenwartskunst: Zeichnungen von Martin Disler

21.-26. Sept. Muba: NATURA 83.

-20. sept. Muba. NAT On A S., 4. Internationaler Kongress und Fachmesse über Naturheilkunde -7. Okt. Muba: BUEFA 83, internationale Ausstellung für Informatik, Büroelektronik und Büroeinrichtungen

Feste und Folklore
1. Sept. «Dalbeloch-Jahrmarkt»

2.–4. Sept. «Dalbelochfescht» – 900 Jahre Kloster St. Alban

3./4. Sept. Sporthalle St. Jakob: 9. Schweizerisches Pfadfinder-Folkfestival

Sport 3./4. Sept. Bogenschiessen: Schweizer

Meisterschaft Sept. 8. Internationaler Marathon

11. Sept. Leichtathletik: «Grosses Meeting für die Kleinen»

24./25. Sept. Kanu: Basler Meisterschaft, Slalom 30. Sept.–2. Okt. Schänzli: Nationaler

Concours hippique

Bassecourt JU

24 sept. Journée cantonale des jeunes tireurs

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antichi e moderni (ma-sa pom.)

Belalp VS

4. Sept. Schäfersonntag

Bellelay BE

Sept.: jusqu'au 4. Abbatiale: Exposition de la Société des peintres bâlois 24/25 sept. 15e Marche internationale de

Bellelay, 15 et 20 km

Sett./ott. Castello Sasso Corbaro (Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino)

17/18 sett. Concorso ippico 22 sett. Chiesa del Sacro Cuore: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Marc Andreae. Solista: Paolo Bordoni, pianoforte

Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

Belp BE
3. Sept. Sommernachtsfest
10./11. Sept. Rest. Schützen:
Pilzausstellung. – 3. Gürbetaler Jodlertreffen

24. Sept. Evang, Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: W. Tiepner



Wenn hier der Coiffeur mit dem Auto-mechaniker und dem Lokomotivführer über das Fussballspiel vom Sonntag debattiert, dann sind das zugleich drei von jenen Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

RAIFFEISEN





FRITZ HALLER CH-3001 BERN TEL. 031/223421 031/228822 TELEX 33 3 22 B BERN CH

Bern

- Konzerte und Theater

 1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Die Kassette», Komödie von Carl Sternheim
- 6. Sept. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli. Instrumentalsolisten
- Sept. Theater im National: Premiere «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart
- «Cost fan tutte», Oper von W. A. Mozari. Sept. Heiliggeistkirche: Matinee P. und M. Wey, Oboen, und M. Jäggi, Orgel Sept. Altes Schlachthaus: Premiere «Bruder Eichmann», Stück von Heinar Kipphardt
- 23. Sept. Theater im National: Premiere «Macbeth», Trauerspiel von William Shakespeare. – Kursaal: Konzert des Spiels Inf Rgt 14 1. Okt. Theater am Käfigturm: Premiere
- «Ich steig aus und mach 'ne eigene Show», Musical von G. Cryer und

Ausstellungen

- Ökologie», Motivsammlung Sept.–13. Nov. PTT-Museum: «Wald und Ökologie», Motivsammlung Sept./Okt. Naturhistorisches Museum:
- «Der Dachs» Sept.-16. Okt. Alpines Museum: «Die
- kleine Eiszeit» Sept. Elfenau: Gemälde und Skulpturen
- GSMBA Sept.: bis 18. Käfigturm: Ausstellung
- «8 Fotografen porträtieren 8 Kunsthandwerker»
- Sept.: bis 9. Kunsthalle: Retrospektive Lawrence Weiner Sept.: bis 4. PTT-Museum: 200 Jahre
- Ballonfahrt 17. Sept.–23. Okt. Kornhaus: Ausstellung
- «Innendekorateure»

Feste und Folklore

Sept. Berner Altstadt-Sommer 10./11. Sept. Altstadt: 3. Berner Drehorgelfestival. – Zytglogge-Einweihungsfest

- 10./11 Sept. Concours hippique
- Sept. Wohlensee: Ruderregatta. Staffel-Schweizer-Meisterschaft Leichtathletik
- 22. Sept. 8. Berner Stadtlauf24. Sept. Kursaal: Rock 'n Roll-Europameisterschaft
- 24./25. Sept. Wohlensee: Interclub-Meisterschaften Rudern
- 25. Sept. Kursaal: Body-Building-Grand-
- 30. Sept. Neufeld: Internationales Leichtathletik-Meeting

Diverses Sept./Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do

Blonay
alt. 600-700 m
à 5 km de Vevey (N 12 / N 9, sortie Vevey)

Les Pléiades

Eté: belles excursions Hiver: champs de neige Renseignements:

gare de Blonay, tél. 021 53 10 15

Bex-les-Bains VD

sept. Cyclisme: Course Bex-Frenières

Biel/Bienne

Sept.: bis 8. Kunsthauskeller: «Kunst im m²», Gemälde

Sept.: bis 3. Bieler Messe 3. Sept.–29. Jan. Museum Schwab: «Twann im 4. Jahrtausend voi Christus»

 Sept. Kongresshaus: Jubiläumskonzert der Musikschule und Konzertgesellschaft 8. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein

Sommernachtstraum», Komödie von William Shakespeare

Sept. Stadttheater: Premiere «Grenzen Sept. Stadttheater: Premiere «Grenzer der Nacht», Stück von René Regenass (Uraufführung) Sept.—13. Okt. Kunsthauskeller: Fotografie von Simone Oppliger und

Eric Sandmeier

23./24. Sept. Kongresshaus: Internationale Dinky-Toys-Börse –28. Sept. Parkplatz Gurzelen: Circus

Knie 24. Sept. RUBI-Lauf «Rund um den Bielersee». - Stadttheater: Premiere «Das Gartenfest», Satire von Vaclav

Havel

25. Sept. 5. Seeländer Staffellauf30. Sept. Stadttheater: Premiere «Orpheus in der Unterwelt», Operette von Jacques Offenbach

Biogno 15 sett. Chiesa parr.: Duo Mauro Giuliani

Bioley-Magnoux VD

10/11 sept. Concours hippique, championnat suisse de dressage

Sett.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale

Boll-Sinneringen BE 4. Sept. Worblentaler Schwinget

7. Sept. Alte Kirche: Schweizer Kammerballett

Boudry NE

9–11 sept. «Boudrysia 83», exposition, marché, cortèges

Bremgarten AG

11. Sept. Bogenschiessen: FITA-Turnier

Les Breuleux JU

17-24 sept. Semaine d'animation culturelle

La Brévine NE

Toute l'année. Le Cachot: Ferme du Grand-Cachot-de-Vent

- Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. - Museum für Brot und
- Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen. während der Schulferien)

- -11. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbe-Ausstellung
 10. Sept. Simplonhalle:
- Ländlermusikanten-Treffen

Brissago Sett./ott. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi

4-30 sett. Galleria Amici dell'arte: Esposizione Artisti dell'Est

- 16 sett. Viviana Galli e Margrit Schenker, pianoforte a quattro mani
- 25 sett. Tiro al piattello

Bruderholz BL

4. Sept. Predigerhofschwinget

- **Brugg** Sept.–Dez. Hofstatt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerker- und Flohmarkt Sept./Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat
- 10-12 Uhr)
- 25. Sept. Stadtkirche: Aargauer Symphonie-Orchester, Leitung: Urs Voegelin. Solistin: Dinorah Varsi, Klavier

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen

Sept. Jeden Mo Folkoreabend. – Jeden Di geführter Dorfrundgang und freies Schachspiel

- 2. Sept. Aula: Jodlerabend und Theater 17. Sept. Kantonaler Jugend-Sport-
- Fitness-Wettkampf 18. Sept. Pfarrkirche: Nachmittagskonzert Urschweizer Kammerensemble

Buchs SG

- Sept./Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung Sept.: bis 4. WIGA, Werdenberger
- Industrie- und Gewerbeausstellung 4. Sept. Internationales Minigolfturnier
- Sept. Radkriterium: Weltmeisterschaftsrevanche 1. Okt. Herbstkonzert des Sängerbundes
- **Bulle FR**

19/20 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Musée gruérien

Burgdorf

Sept./Okt. Museum im Schloss Sept.: bis 16. Stadtkirche: Orgelkonzerte zum Freitagabend. 2. Sept.: Maurice Clerc. 9. Sept.: Heiner Kühner. 16. Sept.: Hans Vollenweider

Sept.: bis 10. Schützenmatt: 2. Internationales Burgdorfer

Bildhauer-Symposium

15. Sept. Casinotheater: «Die Kassette», Komödie von Carl Sternheim
17. Sept. Posthornusset
17.–25. Sept. Hobby- und
Freizeitausstellung

1./2. Okt. Schweizerischer Widder- und Zuchtschafmarkt

Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde

Canobbio

25 sett. Marcia popolare

Carona
1 sett. Chiesa parr.: Concerto «Giovani alla ribalta»

Chaindon BE5 sept. Marché de chevaux et de bovins et foire

Champex-Lac Sept. Jardin alpin «Florealpe» (10-12 h, sauf dimanche et lundi)

Charmey FR

- 3/4 sept. Tir des Dents-Vertes 10/11 sept. Rétrospective de la course de côte du Jaunpass de 1910 (200 vieilles voitures et motos) 1er oct. Fête de la désalpe, descente des

Château-d'Œx

- 2-4 sept. Festival international du film aérien
- 3/4 sept. Tournoi international de golf miniature
- 10/11 sept. Coupe d'Europe de parachutisme

Châtel-St-Denis

- 4 sept. 7e Trophée des Paccots: Course pédestre Châtel–La Frasse–Les Paccots sept. Course de côte automobile
- Châtel-St-Denis-Les Paccots

Châtillon JU

24 sept. 21e Tour du Montchaibeux

La Chaux-de-Fonds

- -4 sept. Fête de la montre et 28e Braderie. Motto: «Sérieux s'abstenir ...»
- 3/4 sept. Tennis: Championnat neuchâtelois, simples
- 5–11 sept. Tennis: Championnat neuchâtelois, simples seniors 7-20 sept. Musée international
- d'horlogerie: «Le système solaire en tout que système Galiléen
- 9–11 sept. Centenaire de la Société d'escrime: Tournoi des sept nations
- 10/11, 17–19 sept. Concours hippiques 17 sept.–23 oct. Musée des beaux-arts: Peintures de Hermano Leinardi sept. Salle de musique: Les Solistes de

Prague

- Chiasso 3-11 sett. Boccia: Campionati europei e mondiali
- 17/18 sett. Boccia: Campionati svizzeri, a

Chur

Sept.–Nov. «Hofkellerei»: Jeden letzten Sa im Monat Churer Sammler- und Tauschbörse

- Sept./Okt. Jeden Di Stadtführung Sept.–23. Okt. Natur-Museum: «Unsere
- Fledermäuse»
 Sept.: bis 11. Arcas: Freilichtspiele «Mutter Courage und ihre Kinder», Stück von Bertolt Brecht
- Sept.: bis 4. Bündner Kunstmuseum: Graubünden im Plakat (eine kleine Geschichte der Tourismuswerbung von 1890 bis heute). – Giovanni Giacometti zum 50. Todestag

7. Sept. Regulakirche: Churer Bläserensemble

8.–11. Sept. Markthalle: Regiophil 83, Briefmarkenausstellung 11. Sept. Rad: 3. Nationales Bergrennen

Chur-Arosa 25. Sept.-6. Nov. Bündner Kunstmuseum: Fünfzig Jahre «Gruppe 33»

Clarens VD

25 sept. Temple: Collegium academicum de Genève, Chorale de Montreux et chœur Tutti Tempi

Coppet

Sept./oct. Château-musée. – Musée régional du Vieux-Coppet (me-di 14-17 h)

Corseaux VD

1er oct. Salle de Châtonneyre: Les olistes de Prague. Direction: René Klopfenstein. Solistes

Courgenay JU

Sept.: jusqu'au 18. 5e Festival musical de la jeunesse. – 3e Festival du Jura

Courtelary BE 3/4 sept. Meeting d'aviation

Courtételle JU

sept. Critérium cycliste nocturne du Chéfal

Crans-Montana

2. sept. Montana: Fête dans la rue 2–4 sept. Curling: 14e Tournoi international d'été

6, 23, 30 sept. Excursions aux bisses 8–11 sept. Golf: Ebel Swiss Open European Masters Golf Championship 10, 17 sept. Excursions mycologiques

Cully VD

2/3 sept. Grandvaux: Fête du village

Davos

- Sept.–Nov. Kirchner Museum (Mi, Sa, So 17–19 Uhr) Sept.—Mitte Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–18 Uhr). – Heimatmuseum (Mi, So 16–18 Uhr). – Alpinum
- Schatzalp Sept.: bis 6. Schatzalp: Senioren-Schachturnier
- 3./4. Sept. Segeln: 11. Davoser Opti-Cup 6., 13. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen
- 9.–30. Sept. Kongresszentrum: Gemälde von A. Bachmann
- von A. Bachmann 10./11. Sept. Segeln: Korsaren-Cup 11. Sept. Kirche St. Johann: Bach-Konzert. Leitung: Otto Widmer. Vokalsolisten 13., 27. Sept. Davoser Volksläufe «Rund um
- den Davosersee» 17.–25. Sept. Schach: Internationales 6-Länder-Damenturnier
- 23. Sept. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik
- 24./25. Sept. 10. Internationales Volleyballturnier 1./2. Okt. 7. Internationales Jakobshorn-

Schachturnier

Delémont JU

4 sept. Bourse philatélique 9–11 sept. Fête du Peuple jurassien 24 sept. Championnats jurassiens aux

agrès 2 oct. Championnat jurassien de cynologie

Les Diablerets 27 sept.—2 oct. 14e Festival international du film alpin et de l'environnement

Disentis 22. Sept. Konzert für Orgel und Trompete

Döttingen AG 4. Sept. Schwingfest

Ebikon LU Sept. Rad: Bergrennen Ebikon-Michealskreuz

Effretikon ZH 24./25. Sept. Kunstturnen Schweiz-Holland, Damen

Einigen BE

15. Sept. Konzert der Musikgesellschaft und des Frauenchors

Sept.-1. Nov. Diorama Bethlehem. -Panorama Kreuzigung Christi 14. Sept. Engelweihe, religiöses Fest

24. Sept. Schwanden: Suworow-Lauf

Embrach ZH

24./25. Sept. Schiessen: Schweizer Meisterschaft, Jagd

Sept. Schiessen: Schweizer Meisterschaft Armeewaffen

Emmenbrücke LU

Sept. Schweizer Meisterschaften Sektionsturnen

Engadin 9. Sept. Golf: 1. Bündner-Senioren-Meisterschaft 10./11. Sept. Golf: Bündner Meisterschaft

Engelberg

Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do)

 Sept. Sportplatz Wyden: Jugendfest
 Sept. Internationales Tauzieh-Turnier 1./2. Okt. Chilbischiessen

Ennenda GL 7. Sept. Kirche: Abendmusik 25. Sept. Kirche: Chorkonzert

Ennetmoos NW

4. Sept. Allweg-Schwinget

Erlach BE

25. Sept.-2. Okt. Winzerfest (mit Umzug)

Ermatingen TG

18. Sept. Parität. Kirche: Norbert Schmuck, Orgel

Eschenbach LU

11. Sept. SKTSV-Gymnastik 83

Estavaver-le-Lac

9-18 sept. Voile: Championnat suisse, fireball

Toute l'année. Musée d'histoire locale

Fankhaus/Trub i. E.

25. Sept. Niederenzi-Chilbi

Filzbach GL

10. Sept. Habergschwend: Älplerchilbi

Sept./Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzug Sensetal (Flamatt-Laupen-Gümmenen)

Flawil SG

25. Sept. Kirche Oberglatt: Amati-Quartett, Zürich

Flims

18. Sept. Flimser Abendmusik 21.–28. Sept. 9. Internationale Heissluftballonwoche

Flumserberg

Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. – Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen 23.–25. Sept. Herbstfest

Frauenfeld

Sept.: bis 25. Luzernerhaus: Ausstellung «Un-Kraut». – Bernerhaus: Grafik und Zeichnungen Robert Wehrlin 3. Sept. Seifenkistenrennen

25. Sept. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus: Singkreis der Engadiner Kantorei und Kammerchor Küsnacht. Leitung: Karl Scheuber; an der Orgel Jürg Rutishauser

28. Sept. Allmend: Fliegerdemonstration 29. Sept.–Dez. Luzernerhaus: Ausstellung «Archäologie am Bodensee»

Fribourg/Freiburg Sept.-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux

Sept.–9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale Sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas Sept. Musée d'histoire naturelle: Animaux

sauvages indigènes 4 sept. «Bénichon», fête populaire

sept. Course aux armes sept. Stade St-Léonard: 21e Mémorial

sept. «Recrotzon», fête populaire sept. «Recrotzon», fête populaire sept. Eglise St-Michel: Wiener Sängerknaben (18 h)

sept. 50e anniversaire de la course pédestre Morat-Fribourg. – Cathédrale: Concert pour chœur et orchestre. Solistes (après-midi) 1/2 oct. Ecole de Givisiez: Exposition

philatélique et bourse aux timbres oct. 50e Course pédestre Morat-

Fribourg

Frutigen
16. Sept. Folkloristisches Konzert

Sept.-metà ott. Museo doganale svizzero

Gelfingen LU Sept./Okt. Schloss Heidegg: Ausstellung «Alte Puppen und Spielzeug»

Concerts et théâtres

Sept.: jusqu'au 25. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions)

Sept.: jusqu'au 11. Parc La Grange: «Charles-Albert», spectacle poétique

de Philippe Luscher Sept.: jusqu'au 9. Concours international d'exécution musicale (chant, saxophone, contrebasse, flûte)

10/11 sept. Jardin botanique: Botanic-Jazz sept. Grand-Théâtre: Première «Lucia di Lammermoor», opéra de Gaetano

Donizetti 16/17 sept. Grand-Casino: Gilbert Bécaud

sept. Théâtre Le Caveau: Première «Gertrud», pièce de Hjalmar Söderberg sept. Halles de l'Ile: Liesbeth Allard,

piano sept. Théâtre de Carouge: Première «Comme tu me veux», pièce de Luigi Pirandello. – Comédie: Première «Liberté à Brême», pièce de R. W.

Fassbinder 1er, 3 oct. Grand-Casino: Le Ballet Jazz de Montréal

Expositions

Sept.–30 déc. Musée d'ethnographie: «Les Samouraïs», armes et armures de

l'ancien Japon Sept.–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14-18 h). -

Collections Baur: Céramique japonaise Sept./oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science ot.-16 oct. Cabinet des estampes:

Œuvres de Eugène Carrière et Anders



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur



4rusa

CH - 7050 Arosa Telefon 081 31 22 61 Telex 74 270 Fam. B. Twietmeyer A. Seiler, Direktor

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft Aktiv-Ferien in Wüziger Bergluit Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern, Fischen, Eislaufen, Reiten sFr. 390.— pro Person einschliesslich Halbpension Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

Sport – Kunsthandwerk Entspannung im Zentrum des Engadins

ungezählte Wandermöglichkeiten, vielseitiges Sportangebot

ELERINA

Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse Auskünfte und Prospekte Informationsbüro, 7505 Celerina Tel. 082 3 39 66

d'histoire: Dessins champêtres de Sept.: jusqu'au 27. Musée de l'Athénée:

Sept.: jusqu'au 29. Musée d'art et

Sept.: Jusqu'au 27. Musee de l'Athenee: L'Univers des naïfs. – Musée Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui Sept.: jusqu'au 15. Petit-Palais: 100 œuvres du Musée Tretiakov de

Moscou. – Musée d'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance 7–17 sept. Parc de la Grange: Exposition pour le centenaire de Charles-Albert Cingria

-25 sept. Musée d'art et d'histoire: «Regard sur le cinéma japonais d'aujourd'hui 1/2 oct. Palais des expositions et des

congrès: Bourse internationale aux minéraux

Fêtes et folklore

16 sept.–2 oct. Festival du Bois de la Bâtie 23–25 sept. Carouge: Kermesse Foyer-

Handicap «Cap-Carouge» sept.–2 oct. Uni II: 2e Festival international du film sous-marin, de la voile et de l'environnement

10/11 sept. Onex: Concours hippique 22–25 sept. Voile: Championnat suisse, 505

19–25 sept. Tournoi international du tennis 25 sept. Course cyclisme sur route. - Tir à l'arc: Championnat suisse, field

Sept.: jusqu'au 14. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie 19–24 sept. Université: Rencontres

internationales de Genève sept.–2 oct. Patinoire des Vernets:

Holiday on Ice

Giswil OW

2. Okt. Grossteil: Herbstschwinget

2. Sept. City-Keller: Spoonful of Blues Sept. Stadtkirche: Abendmusik. Leitung: J. Kobelt
 Sept. 9. Maarchelauf (Glarus–Linthal–

Urnerboden)
24. Sept.–23. Okt. Kunsthaus: Werke von

Bignia Corradini und Florin Granwehr 29. Sept. Kantonsschule: Konzert der

Musikschule

3/4 sept. Concours de modélisme

Gossau SG

2. Sept. «Die Liebe dauert oder dauert nicht». Musiktheater

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

Gossau ZH 3./4. Sept. Ostschweizerisches

Hornusserfest

Grandson 4. Sept. Grand marché artisanal dans les

cours du château

Sept.–28. Okt. Aktion «Silberdistel» der Rhätischen Bahn (Mo–Fr)

Grenchen SO

10./11. Sept. Kanu: Aaremeisterschaft, Slalom

Grindelwald

3./4. Sept. Internationaler Alpiner Volksmarsch, 10 und 20 km 6. Sept. Dorfkirche: Hannes Meyer, Orgel 11. Sept. 4. Berglauf Grindelwald–

Männlichen

Grünenmatt i. E.

3./4. Sept. Unteremmentalisches Jodlertreffen

Grüningen ZH

30. Sept. Ländermusikanten-Treffen

Grüsch GR

Sept.: bis 4. Prättigauer Heimatmuseum: Trachten, die im Prättigau getragen werden

Gruyères FR

Sept.-déc. Château: «Bière - art et tradition»

Toute l'année. Fromagerie de démonstration

Gstaad
Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren
2. Sept. Kirche Saanen: 27. Menuhin-Festival. Zürcher Kammerorchest. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Edith Mathis, Sopran

Gunten BE

Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend

3. Sept. Herbstschiessen Trap

17. Sept. Wiener Sängerknaben

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Hallau SH 2. Okt. Herbstsonntag

Hasliberg Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Hausen am Albis ZH 25. Sept. Rifferswil: Internationales Windhunderennen

Heiden AR

Mai–Sept. Historisch-antiquarisches Museum. – Naturhistorisches Museum (Mi, Fr, So)



24.+25. Sept. 1983 **Fête de la**

Die grösste und wichtigste Antiquitäten-und Trödelmesse der Schweiz.

NDFRO

am Bielersee



Sept. Evang. Kirche: «Die Jahreszeiten», Oratorium von J. Haydn
 Okt. Evang. Kirche: Heinz Roland

Schneeberger, Orgel Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum

Heimisbach i.E.

Sept.–2. Okt. Foto-Ausstellung 10./11. Sept. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch

Hergiswil NW 11. Sept. Klimsenhornkapellweihfest

Herisau AR

3. Sept. 13. Herisauer Feuerwehrmarsch 10. Sept. Olympische Möli-Spiele

Hinwil ZH

4. Sept. Bachtelschwinget

Hitzkirch LU

11. Sept. Kommende: Barockensemble Luzern (nachmittags und abends)

Hoch-Ybrig SZ

Sept./Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag». – Jeden 1. und 3. So im Monat «Muttertag»

Hohenrain LU

4. Sept. Nachwuchsschwinget

Horgen ZH

Sept. Kirchgemeindehaus: Orchester Musikkreis. Leitung: Peter Scheuch. Solist: Christian Spring, Klavier

Ilanz

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von **Alois Carigiet**

Interlaken

Sept.-Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region Sept.–9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den

Harder-Kulm Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di

«Zyschtigmärit»

1., 3. Sept. Freilichtaufführungen «Tell»,
Schauspiel von Friedrich Schiller

7., 14. Sept. Folklore auf der Heimwehfluh

3.-25. Sept. Jeden Mi/Do geführte Gletscherwanderung

16. Sept. Kirche Unterseen: «Ein deutsches

Requiem», von Johannes Brahms 18. Sept. Kursaal: Bettagskonzert der Stadtmusik 20./21. Sept. Kursaal: Cabaret Chez Nous

23.–25. Sept. 4. Eidgenössisches Ländlermusikfest

Ittingen TG

Sept.: bis 25. Kartause: Retrospektive Helen Dahm

19. Sept. Schafmarkt und Herbstmarkt

Jegenstorf BE

Sept.—16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen Sept.: bis 14. Schloss: Handwebereien und

Textilien von Sonja Simona

3. Sept. Schloss: Musik der Renaissance

-28. Sept. Schloss: Papierobjekte von

Fred Siegenthaler –15. Okt. Schloss: Naturalistische Ölmalerei von Karl Freudiger

Kaiseraugst AG

Das ganze Jahr. Spätrömisches Kastell (Wehrmauer, Thermen, frühchristliche Taufkirche)

Kandersteg4. Sept. 5. Internationales Sommer-Skispringen

Kilchberg ZH

Sept. «Engelberger Talhochzeit», Singspiel von F. J. L. Meyer von Schauensee

Sept. Jeden Mi über Mittag Älpler-Chilbi auf Gotschnagrat

Koppigen i. E.

1., 3. Sept. Freilichtspiele «Raubritter von Koppigen»

10./11. Sept. Volksmarsch. – Moto-Rasenrennen 23.–25. Sept. Marschmusik-Parade

Kriens LU

10. Sept.–2. Okt. Kunst-Keller: Malerei von Franz Hurschler

Ten Keller: Appemarie Peter.

21. Sept. Kunst-Keller: Annemarie Peter, Blockflöte, und Urs Mayr, Gitarre

Krummenau SG 4. Sept. Rietbach: Wolzenalpschwinget

Küssnacht am Rigi

11. Sept. Seifenkistenrennen

Le Landeron NE

24/25 sept. «Fête de la brocante», grand marché aux puces

Langenthal 3./4. Sept. Markthalle: Pony- und Hengstenschau /11. Sept. Schweizer Meisterschaft

Modellfluggruppe /25. Sept. Hart: Kantonale Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften (Bern und

Sept.-2. Okt. Markthalle: 29. Gartenbauausstellung Oberaargau-Emmental

Langnau i. E. 9.–11. Sept. Emmentaler Ziegen- und Schafmarkt

Laupen BE

11. Sept. Kreuzplatz: Serenade Lehrergesangverein Murten/Erlach/ Laupen und Renaissance-Instrumentalensemble. Leitung: Edwin

Lausanne

Concerts et théâtre
Sept.—mai. «Cabaret Théâtre des FauxNez»: Chansons, musique, café-théâtre
4 sept. Salle Paderewski: Concert de jazz

sept. Jane l'adelewski. Concert de la sept. Théâtre de Vidy: Première «Les Colombaïoni», pantomime

Foires et expositions

Foires et expositions
Sept.—2 oct. Musée de l'Elysée: La main de
l'homme – préfiguration d'un musée
Sept.: jusqu'au 18. Musée de l'Elysée:
Gravures de Albert Yersin
Sept.: jusqu'au 4. Musée des beaux-arts:
11e Biennale internationale de la
tanisserie – Musée de l'Apoien. tapisserie. - Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands

«Cadences bleues»

Sept.: jusqu'au 3. Musée des arts
décoratifs: Le Papier. – Forum de
l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant

sept.-13 nov. Collection de l'art brut: Œuvres de Samuel Failloubaz -25 sept. Palais de Beaulieu: 64e

Comptoir Suisse, foire nationale d'automne. - Forum de l'Hôtel-de-Ville: Présence lucernoise sept.–6 nov. Musée des arts décoratifs:

Photographies de René Burri (retrospective)

27 sept.-10 oct. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Lithographie lausannoise

Fêtes et folklore

2–4 sept. Bourdonnette: Fête de la Braderie

2–9 sept. Théâtre de Vidy: Festival de théâtre poupées

Sports 9/10 sept. Pontaise: «24 heures du cyclophile» 17/18 sept. Voile: Championnat de

Romandie, laser 24 sept. Pontaise: Finale de la coupe de

hockey sur gazon 25 sept. Cyclisme: 62e Tour de Lausanne

Divers

30 sept.—12 oct. Place Bellerive: Cirque Knie

Lauterbrunnen Sept.: bis 20. Talmuseum Lauterbrunnen (Di, Do, Sa, So nachm.) Sept. Geführte Gletscherwanderungen 24./25. Sept. Volksmarsch

Lenk i. S.

Sept.: bis 10. Musikalische Sommerakademie Lenk. Täglich klassische Konzerte

Sept. Rawylpass-Gebirgswanderung
 Sept. Kirche: Alexandre Magnin, Flöte, und Janos Tamas, Klavier

Leukerbad

4. Sept. Kantonaler Jungschwingertag 18. Sept. Wiener Sängerknaben

Leysin

3/4 sept. «Les Abbayes de Leysin», fête de

10/11 sept. Tournoi international de volleyball

Lichtensteig SG

2. Okt. 8. Schweizerischer Photoflohmarkt Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

Liestal

5.-11. Sept. Tennis: Schweizer Meisterschaft

Okt. Orientierungslauf: Nacht-Schweizer-Meisterschaften

Ligerz BE

Sept./Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mi und Sa 13.30–17 Uhr; jeden 1. und 3. So im Monat 13.30–18 Uhr)

2. Okt. Trüelete, Lesesonntag

Ligornetto

Sett.-nov. Museo Vela

Locarno

Teatro Dimitri. – Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. -Ogni secondo giovedì mercato in



oBER ARGAU

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau Farbgasse 7, 4900 Langenthal Telefon 063 227721 oder 22 00 77

Wiedlisbach BE

(Idylle am Jurafuss),

mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat.

Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

Langenthal



bekannt durch sein Porzellan und

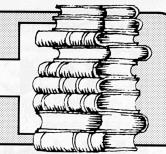
seine Stoffe; Schul- und Sportzentrum des

Oberaargaus; geeignet für Tagungen und Seminare dank zentraler Lage und lei-stungsfähigem Gastgewerbe; 20./21. August: Eidg. Schwing-und Älplerfest

Auskünfte:

Verkehrsbüro Langenthal, Tel. 063 28 31 51 (Mo–Fr)

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse





S C H U L M Ü D E ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **Berufsvorbereitendes Studien-Über-gangsjahr** in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von

gangsjahr in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schüelerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitigeallgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18 3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland



Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg) Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

cycle d'orientation (3 ans) – gymnase: socio-économique – scientifique. Diplômes de commerce - diplôme et certificat de langue française.

Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves. Cours de vacances 1983: 3 juillet au 13 août.

Année scolaire 1983: rentrée 21 septembre 1983.

Sports d'été - sports d'hiver.

Renseignements et prospectus: familles Vial-Butty, dir., 029 621 15

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant? Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes 1206 Genève, tél. 022 35 57 06



ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15

Französisch - Tages- und Abendkurse - Sommerferienkurse - mit Familienanschluss - Trimester-, Semesterund Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen - Handels- und Aerztesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen - Sprachen. Sprachlabor - Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in

Sett.-18 ott. Visite guidate della città (ma,

me, gio, ve) 30 sett. Chiesa parr., Verscio: Quartetto d'archi della Svizzera italiana 24/25 sett. Concorso ippico. – Festa

dell'uva

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'horlogerie du Château des

Löhningen SH 24./25. Sept. Trottenfest

Lötschental

Sept. Lötschentaler Museum, Kippel: Ausstellung «Haus und Wohnung im Lötschental». – Sonderausstellung «Zeichen des Glaubens»

Sept. Ferden: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

Lotzwil BE

Sept. Kirche: Musik für Bläserquartett und Orgel

Luchsingen GL 18. Sept. Kirche: Chorkonzert

Sett.-nov. Villa Malpensata: «Pinocchio e la sua immagine»

Sett./ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità Sett.–15 ott. Villa Favorita: Opere

impressionistiche e postimpressionistiche di Musei sowjetici Sett.: fino all'11. Tutte le sere crociera sul

lago con musica (eccetto lunedì) Sett.: fino al 4. Villa Ciani: Retrospettiva di

Pietro Chiesa, pittore 1–4 sett. Breganzona: Concorso ippico internazionale

- sett. Hotel Splendid: Viviana Galli e Margrit Schenker, pianoforte a quattro
- 2-4 sett. Raduno internazionale di vetture
- d'epoca sett. Parco Civico: Canterini di Lugano e Coro Rondinella sett. Piazza Riforma: Concerto Lugano
- Big Band sett.–16 ott. Villa Ciani: Antiche vedute
- di Lugano
- sett. Palazzo dei congressi: Concerto del gruppo Matia Bazar
 11–18 sett. 5° Festival internazionale delle marionette
- 17/18 sett. Palazzo dei congressi: Borsa
- 18 sett. Palazzo dei congressi: Borsa e scambio di minerali e fossili 24/25 sett. Marcia: «Lugano-Trophy» 24 sett.—2 ott. 51a Festa della vendemmia (corteo il 2 ott.)

im Sept. Kapelle Obsee: Luzerner Klarinetten-Ensemble

Lützelflüh i. E.

 Sept. Markt
 Sept. Steinbruch Krauchthal: Premiere «Edda», nordische Götter- und Heldensagen (Schule Totales Theater Jolanda Rodio)

Konzerte und Theater Sept.: bis 10. Internationale Musikfestwochen.

 Sept.: Daniel Chorzempa, Orgel. –
 Berliner Philharmonisches Orchester.
 Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Vokalsolisten. 3. Sept.: Michele Campanella, Klavier. – Orchestre de Paris. Leitung: Daniel Barenboim. Vokalsolisten. 4. Sept.: Matinee Orchestre de Paris. Leitung und Solist: Daniel Barenboim, Klavier.

– Tokyo String Quartet. – Pinchas Zukerman, Violine und Viola, und Marc Neikrug, Klavier. 5. Sept.: Musica-nova-Konzert. 6. Sept.: Wiener Philharmoniker. Leitung: Lorin Maazel. 7. Sept.: Wiener Philharmoniker: Leitung: Lorin Maazel. Vokalsolisten. 8. Sept.: Ivo Pogorelich, Klavier. 9. Sept.: Concertgebouw-Orkest Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink. Solistin: Maria Ewing, Sopran. 9. Sept.: Blasmusikkonzert. Leitung: Albert Benz. Solist: Edwin Küttel, Oboe. 10. Sept.: Concertgebouw-Orkest Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink. Solist: Murray Perahia, Klavier 16. Sept. Stadttheater: Premiere «Simon

Boccanegra», Oper von Giuseppe Verdi Sept. Stadttheater: Premiere «Peer

Gynt», dramatisches Gedicht von Henrik Ibsen

27. Sept. Stadttheater: Premiere «Wienerblut», Operette von Johann Strauss

Ausstellungen und Messen

Sept.—13. Nov. Kunstmuseum: Jubiläums-und Sommerausstellung «50 Jahre Kunstmuseum Luzern und Bernhard-Eglin-Stiftung»

Sept.: bis 8. Rathaus: Ausstellung «Ernest Ansermet»

8.-12. Sept. Allmend: 14. Fachmesse für Altbaumodernisierung 25. Sept.–13. Nov. Kunstmuseum:

Innerschweizer Kunst 1950–1983 28. Sept.–2. Okt. Kunsthaus:

8. Zentralschweizerische Antiquitätenmesse 1.-16. Okt. Inseli: Herbstmesse

Sport 4., 11. Sept. Allmend: Pferderennen Diverses

Sept.—Nov. Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt Sept./Okt. Jeden Sa Flohmarkt Sept.: bis 24. Täglich Night-Boat. – Jeden Werktag Lunch-Schiff. – Jeden 1. und

3. So im Monat «Nostalgie mit Volldampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden 2. und 4. Mi im Monat Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Lyss BE

3.-11. Sept. Lysser Woche (kulturelle Veranstaltungen)

10. Sept. Konzert Jugendorchester Illnau/

Effretikon Sept. Sieberhuus: Cabaret

17.–25. Sept. Sieberhuus: Schweizer Originalgraphik 21. Sept. Wiener Sängerknaben

Lyssach BE

3./4. Sept. Interkantonales Hornusserfest

Malleray-Bévilard BE
10 sept. 14e Tour de Moron, 15, 30 et
50 km
23 sept.-2 oct. Expositions des photo-

clubs du Jura et du Jura bernois Malters LU

17. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg Mariastein SO

Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Dorothea Cantieni, Cembalo, und Roman Cantieni, Orgel Marly FR

10/11 sept. «Bénichon», ancienne coutume et fête populaire

Martigny 1983. Bi-millénaire d'Octodure:

Expositions, conférences, cortèges, etc. Sept./oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses Sept.–2 oct. Fondation Pierre-Gianadda:

Manguin parmi les fauves Sept.: jusqu'au 11. Manoir: Exposition

d'été «De la terre à la foi» 12 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Beaux-Arts Trio

- 17 sept.-30 oct. Manoir: Peintures de Daniel Bollin
- 22 sept. Fondation Pierre-Gianadda: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone. Soliste: Ugo Orlandi,
- 29 sept.-1er oct. Automobilisme: Rallye
- international du vin 30 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Les Solistes de Prague. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Brigitte Meyer, piano
- sept.-9 oct. Pavillon d'honneur: Exposition «La ville de Martigny à l'occasion des 2000 ans d'Octodure» sept.—9 oct. CERM: 24e Comptoir de
- Martigny, foire du Valais 2 oct. 2000 ans d'Octodure: Cortège historique
- Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures

25 sett. Campionati di corsa d'orientamento

Matten BE

9.-11. Sept. Dorffest «850 Jahre Matten»

Meiringen-Hasliberg

- 4. Sept. Bidmi-Berglauf 5.–10. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier
- 10. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest 24./25. Sept. Tennis: Herbst-Meisterschaften

Melide

Sett./ott. Swissminiatur

Mendrisio

sett. Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Bruno Amaducci. Solisti: Laureati del concorso internazionale «Voci Verdiane»

Mitlödi GL

4. Sept. Jubiläum 100 Jahre Feuerwehr

Mont-Pélerin VD

Sept. Peintures de Alma Schmidt

Voir sous Crans-Montana

Montreux Sept./oct. Musée du Vieux-Montreux Sept. Tous les vendredis, marché aux puces et d'artisanat

- Sept.: jusqu'au 15 env. Mini-rail eau 2 sept. Château de Chillon: Tokyo String Quartet
- sept. Château de Chillon: Nella Aufuso, soprano, et Guy Robert, luth et

Toute l'année. Château de Chillon. -Maison Visinand (théâtre du vieux quartier)

Montreux-Vevey Sept.–2 oct. 38e Festival de Musique Montreux-Vevey. 1er sept.: Concert final du Xe Concours Clara Haskil. Orchestre Cannes-Côte d'Azur. Direction: Philippe Bender. Solistes: Vainqueurs du Concours Clara Haskil. 3 sept.: Orchestre Cannes-Côte d'Azur. Direction: Philippe Bender. Soliste: Heinz Holliger, hautbois. 5 sept.: Yehudi Menuhin, violon, et Paul Coker, piano. 8 sept.: Orchestre du Concertgebouw Amsterdam. Direction: Bernard Haitink. Soliste: Maria Ewing, soprano. 10 sept.: Orchestre National du Capitol de Toulouse. Direction: Michel Plasson. Soliste: Gabriel Tacchino, piano. 11 sept.: Orchestre National du Capitole de Toulouse. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Michel Béroff, piano. 14 sept.: Beaux-Arts Trio. 23 sept.: I Solisti veneti.

Direction: Claudio Scimone. Solistes: Ugo Orlandi et Dorina Frati, mandolines. 28 sept.: Chicago Chamber Sinfonia. Direction: Robert Frisbie. Soliste: Marielle Nordmann, harpe. 2 oct.: Orchestre de l'Opéra de Leningrad. Direction: Jurij Temirkanov. Soliste: Michail Pletniov, piano

Montsevelier JU

17 sept. 8e Tour du Val-Terbi

Sept.-15 déc. Château: Musée militaire vaudois

1er/2 oct. Fête des vendanges de la Côte Toute l'année. Musée Alexis Forel

Moudon VD

29 sept. Places d'armes: Cirque Knie

sept.–2 oct. Musée des beaux-arts: Rétrospective pour l'anniversaire des 80 ans de Julie Schätzle

Münchenbuchsee BE 25. Sept. Herbstschwinget

Münsterlingen TG

18. Sept. Klosterkirche: Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann, Solist: Claude Rippas, Trompete (17 und 20 Uhr)

Murten

- 2. Sept. Regionaler Nacht-
- Orientierungslauf Sept. Brunnensingen
- 10. Sept. Törliplatz: Antiquitäten- und
- Kunsthandwerkermarkt

 17. Sept. Deutsche Kirche: Geistliches Konzert für Chor und Orchester 21./22. Sept. Pantschau: Circus Knie
- 2. Okt. 50. Gedenklauf Murten-Freiburg

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

Näfels GL

Sept./Okt. Landesmuseum im Freulerpalast 3./4. Sept. Internationaler Deltaflugtag

10.—12. Sept. Freulerchilbi

Naters VS

10.-18. Sept. Kunsthaus zur Linde:

Herbstakademie

1. Okt.–26. Nov. Kunsthaus zur Linde: Farbholzschnitte und Handdrucke von Esteban Fekete

Nesslau SG

3.-14. Sept. Bühl: 22. Webausstellung «Handwerk heute»

Netstal GL

3./4., 11. Sept. 100 Jahre Militärschiessverein Netstal

Neuchâtel

Concerts et théâtres 1er sept. Plateau libre: Rock'n'roll avec

- 2 sept. Plateau libre: Blues Band
- 3 sept. Salle du pommier: Eric Bass, marionnettes. – Plateau libre: Concert jazz-rock «spectrum»
- -10 sept. Plateau libre: Groupe Lonqui,
- 8/9, 15-17 sept. Cité Universitaire: «Distance aveugle», poèmes de Pierre
- Chappuis -17 sept. Plateau libre: Concert rock
- Maladie Honteux 15 sept. Temple du Bas: Ensemble instrumental neuchâtelois
- 20 sept. Cité Universitaire: Aristide Padygros, folk 22 sept. Eglise Notre-Dame: Bernard
- Heiniger, orgue
- sept. Salle de musique des Fausses-Brayes: June Pantillon, piano, et Jan Dobrzelewski, violon







eifach u guet 036 53 11 05

Umfangreiches Hobbyferien-Angebot erhalten Sie vom Verkehrsverband

Jungfraustrasse 38 3800 Interlaken Telefon 036 22 26 21



Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte
- First-Grosse Scheidegg-Grindelwald
- First-Bachsee-Bussalp

■ Bergbahnen Grindelwald-First 3818 Grindelwald Telefon 036 53 12 84



Der Seekurort bei Interlaken

Ein Ferienort, wie Sie ihn lieben . . .

Ruhige Hotels direkt am See. Ferienwohnungen. Camps. 6 km lange Seepromenade. Herrliches Wandergebiet

Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist »AII-Bönigen« mit den alten, engen Gassen und reichbemalten Holzhäusern. Verkehrsbüro 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58



TBB

Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beatenberg. Nach Beatenbucht fährt man

mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gediegenes Buffet bei der Talsta-

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

> Auskunft: Betriebsleitung TBB Beatenberg Tel. 036 41 12 06









Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer - Paradies für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40 und Verwaltung STI: 033 22 81 81



Eden Hotel****, 3700 Spiez Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimm-bad. Verlangen Sie unseren Prospekt. elefon 033 54 11 54



Propr.: Fritz Noser-Ungerer Telefon 033 543121 ldeal für Ban-kette, Tagungen Familienaufenthalte Säle von 30 – 300 Personen 100 Betten



Ein beliebter Ferienort mit 5 Hotels, 7 Restaurants, einer Jugendherberge und ca. 300 Betten in Privatwohnungen. Das Dorf hat genügend Parkplätze, eine Schiff-, eine Bahn- und eine Busstation sowie einen Auto-bahnanschluss (3 Minuten). Auskünfte, Hotel- und Ferienwohnungslisten:

Verkehrsbüro 3705 Faulensee Telefon 033 54 32 64

Expositions Sept.-déc. Musée d'ethnographie: Le corps enjeu
Sept.-oct. Musée d'histoire naturelle:

Agassiz, naturaliste romantique Sept.: jusqu'au 25. Musée d'art et d'histoire: Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique

5–24 sept. Temple du Bas: Expositions «Ernest Ansermet» 1er–23 oct. Musée d'art et d'histoire:

Peintures de Jean-Pierre Gyger

Fêtes et folklore 24/25 sept. Fête des vendanges

Sports 10/11 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire, yachting lourd

Toute l'année. Musée d'archéologie

Neukirch TG 3./4. Sept. 11. Schweizer Jugend- und Junioren-Meisterschaften

Neunkirch SH

10./11. Sept. Internationales Flugmeeting

La Neuveville BE

9-11 sept. Fête du vin

Nidau BE

3. Sept. 3. Halbmarathon

Niederhünigen i. E. 1./2. Okt. Hornusserfest

Niederurnen GL

10./11. Sept. Linth-Escher-Schiessen

Le Noirmont JU

3/4 sept. Fête régionale des Franches-Montagnes

Nyon

Sept./oct. Maison du Léman. - Musée romain

Sept.: jusqu'au 11. Château: Collections suisses et étrangères de porcelaines 15/16 sept. Pertems: Cirque Knie 25 sept. Gingins: Fête des récoltes

Oberarth SZ

4. Sept. Jungschwinget

Oberburg i. E. 25. Sept. Hänseliberg-Chilbi

Oberdiessbach BE 4. Sept. Schwinget

Oberglatt SG

4. Sept. 825 Jahre Oberglatt: Dorfjubiläum

Oberhofen BE Sept.-9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr des

2./3., 7., 10., 16., 17. Sept. Festhalle: «Das Oberhofner Bilderspiel», von Hans Rudolf Hubler

Sept. Rad: Bergzeitfahren 1. Okt. Klösterli: Rebfest

Oberwil BL

Sept. Internationales Rad-Strassenrennen

4. Sept. Schiessen: Final

4. Sept. Schlessen: Final Gruppenmeisterschaft, 300 m 9./10. Sept. Holzbrücke: 13. Kunstmarkt 24. Sept. Stadttheater: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart

30. Sept. Stadttheater: Radio-Sinfonieorchester Basel. Leitung: Pinchas Steinberg. Solist: Marc Ullrich,

Trompete 1.–3. Okt. MIO, Messe in Olten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Sept.: jusqu'au 28. Centenaire du Musée d'Orbe (me-di 15-18 h)

Payerne VD 10 sept. Marche: Championnat suisse, dames, 5 km

sept. Marché campagnard 17/18 sept. Halle des fêtes: Foire à la

brocante et antiquités

Toute l'année. Abbatiale (XIe siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Aimée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini («devin de Napoléon»). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

Pfäffikon SZ

Sept.-23. Okt. Seedamm-Kulturzentrum: Gedenkausstellung Carl Liner (Gemälde)

Pilatus

Sept. Jeden So Alphornblasen im Pilatus-Gebiet

Pontresina Sept./Okt. Täglich geführte

Gletscherwanderungen Sept.–Mitte Okt. Jeden Di, Do, Fr geführte Wanderung mit Wildbesichtigung Sept.: bis 21. Kirche Sta. Maria:

Führungen. – Führungen durch Alt-Pontresina Sept.: bis Mitte. Täglich Konzert des

Kurorchesters

Porrentruy JU

Sept./oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations



Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St. Gallen

Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!

ILTIOSBAHN und LUFTSEILBAHN

Chäserrugg **Unterwasser**



** ROSSLI

Komfortables, heimeliges Familien-Zimmer mit Dusche/WC, Telefon, Radio und Balkon. Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.

Z. und U. Madera-Fässler



Talstation Hoher-Kasten-Bahn in Brülisau (AI)



Charly's Rôtisserie Gartenrestaurant Seeterrasse beheizt Delphin-Bar Seminar-Departement Banketträume

Grosser Dachgarten mit geheiztem Schwimmbad – Hot-Whirl-Pool – Sauna – Fitness – Grosser Parkplatz

Appenzeller Schaukäserei





Täglich (auch sonntags) geöffnet von 8-20 Uhr Käseherstellung von 9-11 Uhr und von 13-15 Uhr Appenzeller Spezialitäten aus Küche und Keller (Service bis 19 Uhr) Käsespezialgeschäft/Tonbild Telefon 071 59 17 33

Sept./oct. Musée: «Chartre de franchise de Porrentruy». – Musée et Pré de l'Etang: 2e exposition de sculpteurs et artistes jurassiens en plein air 2/3 sept. Fête au Faubourg 2–4 sept. Fête de la société des étudiants

sept. Marché folklorique

sept. Rallye populaire auto-moto sept. Eglise St-Pierre: 700e anniversaire de Porrentruy. Concert de l'Orchestre du Festival musical de la jeunesse (après-midi)

23/24, 30 sept. Château: Son et lumière 25 sept. 11e Cross scolaire

9. Sept. Kirchgemeindehaus: All that Jazz, Schweizer Kammerballett

11. Sept. Reitconcours «Apfelhauet»

Sett.-nov. Pinacoteca Zuest

Rapperswil

Sept.—Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt Sept.—Nov. Knie's Kinderzoo. — Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum 10./11. Sept. Kanu: Schweizer

Meisterschaft, Regatta Das ganze Jahr. Polenmuseum im Schloss

Reichenbach BE

4. Sept. Oberländischer Jungschwingertag

Reinach AG

25. Sept. Waffenlauf

Rheinfelden Sept./Okt. Casino: Jeden So

Morgenkonzert 16. Sept. Kapuzinerkirche: R. Stevenson, Klavier

1. Okt. Märt-Cabaret

1./2. Okt. Rheinfelder-Märt

3. Sept. Ref. Kirche: Romantische Orgelmusik zu zwei und vier Händen

Riederalp VS

17. Sept. Schafscheid und Folklorefest

Riffenmatt BE

Sept. Schafscheid

Riggisberg BE

Sept.–25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

Rigi 10. Sept. Klösterli: Älplerchilbi 18. Sept. Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»

Roggenbourg BE

sept. Motocross international

Romanshorn

–25. Sept. Internationale Bodensee-Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Sept.: jusqu'au 24. Musée du vitrail: Exposition du peintre-verrier bâloisjurassien E. Stocker (Coghuf) 25 sept. Course pédestre en forêt

Ronco s/Ascona

10 sett. Concerto di musica classica 2 ott. Castagnata

Sept.: bis 4. Heimatmuseum: Ausstellung

«Rad» (Wettbewerbsarbeiten) 9. Sept.–9. Okt. Heimatmuseum: Gemälde, Zeichnungen und Graphik von Jürg Jaberg 24. Sept. «Die Liebe dauert oder dauert

nicht», Musiktheater

Rothenthurm SZ

2./3. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

Rüegsbach i. E. 1. Okt. Oktoberfest

Rüti BE

10./11. Sept. Automobilismus: Internationales Gurnigel-Bergrennen (Dürrbach-Gurnigelbad)

Rüti ZH 1./2. Okt. Kunstturnen: Schweizer Meisterschaften, Damen

Rütschelen BE

3./4. Sept. Interkantonales Hornusserfest

St-Cerque VD

17/18 sept. Rallye de St-Cergue

Ste-Croix/Les Rasses Sept./oct. Musée (di 10–12 h) Sept.: jusqu'au 15 env. L'Auberson: Musée

Baud (14-17 h, di aussi de 9-12 et 14-18 h)

sept. La Gittaz: Cross pédestre. – Mi-été, fête populaire

25 sept. Les Rasses: Motocross

St. Gallen

Konzerte und Theater
4. Sept. Kirche St. Laurenzen: Abendmusik für Violinen und Orgel Sept. Katharinenhof: Serenade

Instrumental-Ensemble des Städtischen Orchesters Sept. Stadttheater: Premiere «Don

Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti 10. Sept. Stadttheater: Premiere «Was ihr

wollt», Komödie von William Shakespeare Sept. Kirche St. Laurenzen: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph

Havdn Sept. Stadttheater: Premiere «Otello»,

Oper von Giuseppe Verdi Sept. Stadttheater: Premiere «Im weissen Rössl», Operette von Ralph

Benatzky 25. Sept. Stadttheater: Premiere «Woyzeck», Schauspiel von Georg Sept. Stadttheater: Premiere «Nepal», Stück von Urs Widmer. – Tonhalle: Konzert der Knabenmusik

Ausstellungen

Sept.-Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert Sept./Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften

aus dem 8, bis 12, Jahrhundert der St. Gallen Klosterschule Sept.–30. Okt. Historisches Museum:

Truhen und Kästchen Sept.–2. Okt. Katharinen: «Zeitprozesse»

Sport 9.-12. Sept. Reiten: CSI St. Gallen

Sept.-Dez. Jeden ersten Sa im Monat

Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

St. Gallen-Altenrhein Sept.: bis 4. Rad-Weltmeisterschaften

St-George VD

Sept.: jusqu'au 21. Peintures de

Fernandez-y-Gonzales St-Imier BE

2–4 sept. Concours hippique 3 sept. Cross-country St. Katharinental

neue Musik für Blockflötenensemble»

St-Légier VD 1er sept. Chiésaz: Concert Le Vegnolan

4. Sept. Nachmittagskonzert «Alte und

St-Maurice

sept. Collège: Chicago Chamber Sinfonia. Direction: Robert Frisbie. Soliste: Konstanze Eickhorst, piano

Sept. Heilbadzentrum: Bildteppiche von Nelly Lowe-Pajarola. – Täglich Konzerte des Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi

- 1. Sept. Laudinella: Konzert Elthan
- College London 9. Sept. Laudinella: Schlussmusizieren Blockflötenkurs
- 18. Sept. (prov.) Laudinella: Brahms-Trio, Weimar
- 25. Sept. Laudinella: Kammerchor Oberengadin

St Urhan I II

- 4. Sept. Barocksaal: Nachmittagskonzert Kammerensemble
- 18. Sept. Bettagskonzert (nachm.)

St-Ursanne JU

sept. Collégiale: Concert choral du lauréat de la 1re Rencontre chorale suisse de jeunes

Saanen

3./4. Sept. Chalberhöni-Chilbi 24. Sept. Flugplatz: Velorennen

- Saas Fee 2.–4. Sept. Tennis: Turnier «Perle der Alpen»
- 8. Sept. Fest «Kapelle zur Hohen Stiege»
- 11. Sept. Schafscheidtag 25. Sept. «Der schnellste Saaser», Sporttag

Sachseln OW

Sept.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv

6. Sept. Folkloreabend

La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

Samedan

Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung

Sargans

Sept./Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss Sept.: bis 17. 500-Jahr-Feier

2.–4. Sept. Städtlifest 3.–25. Sept. Sarganserländische

Kunstausstellung
4. Sept. Sarganserland 500 Jahre

eidgenössisch: Festumzug Sept. Verkehrstag mit Fahrzeug- und Lokomotivschau

Sept.-2. Okt. Pizolpark: SIGA, Sarganserländische Industrie- und Handels-Ausstellung

Sarnen OW

9.–11. Sept. Dorfkilbi 24. Sept. Dreifachturnhalle: Orchesterkonzert

Sept. Regional-Museum (Di und So 19.30– 21 Uhr, Fr 16–18 Uhr) Sept.: bis 3. Tennis: Internationales Seniorenturnier

Schachen LU 25. Sept. Herbstschwinget

Schaffhausen

Sept.–20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Schaffhauser Künstler, «Kunsthandwerker und Gelehrte im 18. Jahrhundert»

Sept.: bis 18. Museum zu Allerheiligen: Werke von Margrit Jäggli Sept.: bis 4. 1. Schaffhauser Sommertheater. Freilichtspiele

«Tamtaratam, von Träumen und rommeln», von F. Chavannes

2.-18. Sept. Gewerbeschulhaus: Ausstellung «Aqua Terra 83» 3. Sept. Neustadt: Flohmarkt

11., 18. Sept. Münster: Orgelkonzerte 9.–11. Sept. Internationales Clowntreffen

Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schönenwerd SO

Stiftskirche: Schubert-Konzert. Jörg-Ewald Dähler, Hammerflügel

Schwanden GL

11. Sept. Evang. Kirche: Abendmusik

Schwarzenburg BE

- 2./3. Sept. Freilichtheater: «Die schwarze Spinne», von Rudolf Joho (nach der Novelle von J. Gotthelf) 14. Sept. Jodlerkonzert
- 2. Okt. (evtl. 9.). Bauernpferderennen

- 11. Sept. Plaffeien: Leichtathletiktag und Freiburger Meisterschaft 17. Sept. Zollhaus: Schafscheid
- 21. Sept. Plaffeien: Herbstmarkt

Schwyz Sept.–Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do

geschlossen) Sept./Okt. Ital-Reding-Haus, Wohnmuseum (Mi 14–17 Uhr, Do 19–21 Uhr, Sa/So 10–12 Uhr). – Jeden Fr nachm. geführter Rundgang 11./12. Sept. Ibach: Kilbi

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. -

Sedrun

Sedrun Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Di und Fr Besichtigung der Mineraliensammlung. – Jeden Mi Käsereibesichtigung. – Jeden Do «Sedruner Kinderfescht». – Jeden Fr Wildbeobachtung

Siebnen SZ

25. Sept. Herbst-Schwingertag

- -11 sept. 75e anniversaire de Football-Club (match international juniors
- Suisse-Allemagne le 7 sept.) sept.–9 oct. Château-de-Villa: Peintures de Isabelle Tabin-Darbellay 10/11 sept. Muraz: Fête du vin. – Iles
- Falcon: Concours hippique 24 sept. Borzuat: 4e Fête du pressoir
- Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étains et salle Rilke

Signau i. E.

Sept. Geländelauf, 12 km

Silvaplana

Sept. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen

11. Sept. Velo-Paarzeitfahren

Sept.: jusqu'au 21. Cours d'été de l'Académie de musique de Sion (instruments à cords et à vent, chant, piano, guitare; campus musicus et musique de chambre pour instruments à vent)

sept. Eglise de Valère: Yehudi Menuhin, violon (après-midi) sept. Salle de la Matze: Orchestre symphonique de Bâle. Direction Armin Jordan. Soliste: Kiyoshi Kasai,

sept. Salle de la Matze: Orchestre de la Tonhalle Zurich: Direction: Marc Andreae. Soliste: Peter Waters, piano

sept. Eglise du Collège: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Antoine

sept. Eglise du Collège: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Tibor Varga. Solistes instrumentaux

Solothurn

Sept.-Dez. Kunstmuseum: Aus der Kultur

der Naga
Sept.–30. Okt. Kunstmuseum:
Zeichnungen von Otto Fröhlicher
Sept.–2. Okt. Kunstmuseum: «Die private
Pinakothek des K. G.» Sept. Stadttheater: Premiere «Ein

Sommernachtstraum», Schauspiel von William Shakespeare

10./11. Sept. Zentralschweizerisches Jungtambouren- und Pfeiferfest

Sept. Fanziskanerkirche: Konzert Lehrergesangsvereine Solothurn/Olten

Sept. Stadttheater: Premiere «Grenzen der Nacht», Stück von René Regenass

(Uraufführung)
Sept. Stadttheater: Premiere «Das Gartenfest», Stück von Václav Havel.
Sept. Konzertsaal: Sinfoniekonzert.
Solist: Mathias Steiner, Violine

Sept.-2. Okt. HESO, Herbstmesse Solothurn

Sommeri TG

17. Sept. Löwenarena: «Die Liebe dauert oder dauert nicht», Musiktheater

Sörenberg LU Sept./Okt. Wöchentlich eine geführte Wanderung. – Konzerte der Musikgesellschaft, des Jodlerklubs und der Alphornbläser

Speicher AR

11. Sept. Herbst-Volkstanzfest

1.-3., 8.-10. Sept. Schloss-Spiele. 1.–3., x.–10. Sept. Schloss-Spiele. «Einladung ins Schloss», Komödie von Jean Anouilh (Do, Fr, Sa) 3./4. Sept. Segeln: Spiezer-Regatta 3./4., 11. Sept. Pistolen-Rubertschlosop

- Bubenbergschiessen

27. Sept. Judo: Schweizerische Mannschafts-Meisterschaft

Splügen

Sept.–Mitte Okt. Heimatmuseum «Rheinwald» (Mi, Do 15–17 Uhr)

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans
4. Sept. Allwegschwinget

Steckborn TG

- 3. Sept. Kehlhofsaal: Premiere «Phönix-Theater 81»
- 24. Sept. Feldbachhalle: Kantonale Gruppenmeisterschaft Geräteturnen

Steffisburg b.Thun

- 4. Sept. 1. Jodlertreffen Thun-Land 11. Sept.–30. Okt. Kunstsammlung:
- Hodler-Ausstellung

 23. Sept. 850 Jahre Steffisburg: Offizieller

Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stein am Rhein

Sept.–29. Okt. Heimatwerk: Traditionelles und modernes Kunsthandwerk

Stoos SZ 24./25. Sept. Stoos-Schiessen

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr, Fr 18-20 Uhr)

4. Sept. Briefmarkenbörse

Thayngen SH

24./25. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier

Thielle NE

24 sept. Concours de pêche «Les 5 heures des Compagnons du Lac»

Thun

Sept./Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. im Monat Flohmarkt

Sept.-2. Okt. Wocher-Panorama: Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von

Marquard Wocher Sept.: bis 25. Wocher-Panorama: Spiegel-

Gesichter (Fotografien)
Sept.: bis 4. 24. Oberländische

Herbstausstellung –5. Sept. Rollstuhl-Meisterschaften

6., 18. Sept. Stadtkirche: Abendmusik 11. Sept. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaften, einzel

16. Sept. Neufeldfest 22. Sept.–30. Okt. Kunstsammlung Thun: Herbstausstellung (Werke von Werner

25.-27. Sept. «Fulehung», Ausschiesset und Volksfest

Thunersee Sept./Okt. St.-Beatus-Höhlen

Toffen BE

25./26. Sept. Hornussen: Veteranen-Meisterschaft

La Tour-de-Peilz VD

3/4 sept. Concours hippique 15 sept. Aula du Cessev: Ensemble instrumental La Follia

Trasadingen SH 24./25. Sept. 25 Jahre Herbstsonntage: Ausstellung, folkloristische Darbietungen und Rebbergfahrten

25. Sept. Niederenzi-Chilbi 1. Okt. Oktoberfest

Twann/Wingreis BE Sept./Okt. Rebhaus Wingreis (Mi und Sa 14–18 Uhr)

Unterägeri ZG

 3./4. Sept. Schweizer Meisterschaften der Spitzensportler Unteriberg SZ

2. Okt. Herbst-Schwinget



Zentralschweiz jederzeit Ferienzeit

Prospekte und Informationen: Verkehrsverband Zentralschweiz Pilatusstrasse 14 6002 Luzern Telefon 041 22 70 55



grosser Kinderspielplatz

schöner Alpenwanderungen

Ausgangspunkt

Ausflugsziel!

- günstige Verpflegungs-
- möglichkeiten Ihr Ort für Familien- und Vereinsfeste



- als Wanderparadies
- als Ausflugsziel als Treffpunkt

wer sie kennt, liebt sie!

Vitznau-Rigi-Bahn, Weggis-Luftseilbahn, 041 83 18 18

Unterwasser SG

Das ganze Jahr, Sennerei-Museum

Urnäsch AR

Sept./Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14–17 Uhr) Sept. Brauchtumsmuseum: Appenzeller Sennen- und Trachtenschmuck 10./11. Sept. Schwägalpschiessen

Uster ZH

4. Sept. Ruderregatta

Utzenstorf BE

Sept.–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Uzwil SG

3. Sept. Dachdeckerhalle: Jodlerabend

Vallorbe VD Sept./oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité –11 sept. Comptoir vallorbier 24/25 sept. «200 km de Vallorbe», épreuve internationale de marche

Vevey Sept.-mi-oct. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. - Musée des chemins de fer à Chamby Sept.: jusqu'au 18. Musée suisse

d'appareils photographiques:
Exposition de photos
sept. Théâtre: Octuor à vent de la
Philharmonie de Berlin
sept. Théâtre: I Solisti Aquilani.
Direction: Vittorio Antonellini. Soliste:
Bernard Soustrot, trompette. Bernard Soustrot, trompette 9 sept. Eglise St-Martin: Giorgio Carnini,

9 sept. Eglise St-Martin: Giorgio Carnini, orgue
 20 sept.-6 nov. Musée suisse d'appareils photographiques: «Les grandes heures de la vigne», exposition photographique
 21 sept. Théâtre: Michel Dalberto, piano
 24 sept. Eglise St-Martin: Georges Athanasiadès, orgue
 24 sept. Sous la Grenette: Exposition d'aviculture

d'aviculture 24/25 sept. Salle del Castillo: Exposition mycologique. – Aula de Bahyse, Blonay: Concerts de musique classique

Villars-sur-Chamby 19 sept. Cross populaire du Cubly

9. Sept. Kaufplatz: Slaves of Jazz 10./11. Sept. Landesschiessen der Sportschützen

Vitznau/Weggis

Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

3. Sept. «Dä schnällscht Wädischwiler» 3./4. Sept. Kleinkalibervolksschiessen 10./11. Sept. Wädenswiler Wandertage

Sept. Internationaler Rock'n'Roll-Schweizer-Cup
 Sept. Au-Studio: Duoabend
 Sept. Herbstregatta

Wangen an der Aare 17. Sept.–2. Okt. Stadtgalerie: Gemälde von Franz Plüss (Do–So)

Warth TG

Das ganze Jahr, Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

3./4. Sept. Konzerte der Knabenmusik Rasel

5. Sept. Evang. Kirche: Kommentierte Orgelmatinee 8.–11. Sept. Internationales Tennisturnier,

36. Meisterschaft von Weggis Sept. «Grand Prix des Garçons», Wettbewerb der Kellnerinnen und

Kellner 30. Sept. Schlusskonzert des Kurorchesters

Weinfelden

11. Sept. Thurgauische Einkampfmeisterschaften, Nachwuchs 17. Sept.–2. Okt. Werkgalerie am

17. Sept.—2. Okt. Welfagielle all Ottenberg, Boltshausen: Steinzeugkeramik von Otto Zwissler 30. Sept.—4. Okt. WEGA, Gewerbe-Ausstellung 2. Okt. Ringen: Schweizer Meisterschaft,

greco

Wengen Sept.: bis 21. Jeden 2. Mi Briefmarkenbörse

Sept. Jeden Di geführte Wanderung. – Gletscherwanderungen. – Jeden 2. Do Kleinkaliberschiessen für Gäste

Sept.: bis 5. ZOM, Züri Oberland Mäss

Widnau SG

15. Sept. Tonhalle: Wiener Sängerknaben Wiedlisbach BE 2.-4. Sept. Froburg: Hobbyausstellung

Wil SG

10. Sept. Tonhalle: «Der abenteuerliche

Simplicissimus», nach H. J. Ch. von Grimmelshausen 10./11. Sept. Rest. Hof: «Die Liebe dauert oder dauert nicht», Musiktheater. -3. Wiler Altstadt-Open-Air-Festival

Sept. Tonhalle: Wiener Sängerknaben
 Sept. Judo: Ostschweizer

Einzelmeisterschaft, Junioren, Elite, Damen

25. Sept. 6. Quer durch Wil 28. Sept.–2. Okt. Rössliwiese: Circus

Fliegenpilz Sept. Tonhalle: «Der brave Zivilist Schwijk», Cabaret

1./2. Okt. 3. Schweizerische Briefmarken-Ausstellung für Heimatsammlungen
 2. Okt. «Stecklitragen», alter Volksbrauch

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wila ZH

10. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

Wilchingen SH

24./25.Sept., 1./2. Okt. Herbstsonntage, Ausstellung, folkloristische Darbietungen und Rebbergfahrten

Wildhaus SG

2.-4. Sept. Curling: Jubiläumsturnier Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau

. Sept. Bergkilbi

13. Sept. Kantonsschule: Abendmusik Brahms-Trio, Weimar

Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. im Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur

Sept.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt Sept.: bis 11. 8. Winterthurer

Musikfestwochen Sept.: bis 11. Technorama: Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

Sept.: bis 4. Sommertheater: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso 16. Sept. Theater am Stadtgarten: Konzert Winterthurer Harmonikaspieler

17. Sept. Theater am Stadtgarten:

Jazzkonzert Che + Ray
20. Sept.–13. Nov. Kunstmuseum: Werke von Odilon Redon
23.–25. Sept. Theater am Stadtgarten:

«Endstation Sehnsucht», Schauspiel von Tennessee Williams

26. Sept. Theater am Stadtgarten: «Bruder Eichmann», Stück von Heinar Kipphardt

Sept. Theater am Stadtgarten: «Was ihr wollt», Komödie von William

Wollis, Kontolie von William Shakespeare 28./29. Sept. Theater am Stadtgarten: «Die Eskapaden von Faust und Mephisto», Pantomime von H. von Starhemberg (Text) und E. Noisvander

(Choreographie)
27. Sept. Theater am Stadtgarten: «Was ihr wollt», Komödie von William Shakespeare

3. Okt. Theater am Stadtgarten: Premiere «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. s ganze Jahr. Jewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

Wohlen AG

Sept. Motocross-Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen

Wynau BE

23./24. Sept. Flohmarkt

Yverdon-les-Bains Sept.-9 oct. Hôtel-de-Ville: Exposition «Jeux de Castrum» Sept.: jusqu'au 23. Centre Thermal:

Peinture sur porcelaine de Alexandrine

17/18 sept. Hippodrome: Cirque Knie 19 sept. Courses de chevaux 24/25 sept. Concours de dressage

Toute l'année. Musée au château. – Dernier mardi de chaque mois: Foire

Zäziwil i. E. 28. Sept. «Brächete», alter Brauch

Zofingen 10./11. Sept. Concours hippique

Zollikon ZH

29. Sept. «Engelberger Talhochzeit», Singspiel von F. J. L. Meyer von Schauensee

Zug Sept.: bis 11. Kunsthaus: Aquarelle in

unserem Jahrhundert 7./8. Sept. Schweizerischer Zuchtstiermarkt für Braunvieh und Landmaschinenausstellung

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. Kantonales Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Konzerte und Theater

Sept.: bis 11. Kammertheater Stock: «Strafmündig», Stück von Alexander Ziegler

Sept.: bis 6. Bernhard-Theater: Festival do Brasil

6. Sept. Kantonsschule Rämibühl: Premiere «Antoine und die Trompete», Kammermusical von Armin Schibler (Uraufführung)

7. Sept. Fraumünster: Noël Rawsthorne, Orgel

orgei 7.–17. Sept. Bernhard-Theater: «Tüppisch», Cabaret 11. Sept. Fraumünster: Wiener Sängerknaben (19 Uhr). – Kirche zu Predigern: Rezitationsabend mit Orgelmusik

Sept. Fraumünster: Alex Hug, Orgel

 Sept. Schauspielhaus: Premiere «Die tragische Geschichte von Hamlet, Prinz von Dänemark», Drama von William

Shakespeare
16.–18., 23.–25. Sept. Kammertheater
Stock: «Arte flamenco»
17. Sept. Schauspielhaus: Premiere

«Stella», Schauspiel von J.W. Goethe 18. Sept. Kirche zu Predigern: Sept. Kirche zu Predigern:
Nachmittagskonzert Erich
Vollenwyder, Orgel. – Kirche Glaubten,
Affoltern: Bruno Reich, Orgel
Sept. Bernhard-Theater: Premiere «Der
Reichstagsbrand», Schauspiel von
Frank Geerk (Uraufführung)
Sept. Kongresshaus: Premiere «West
Side Story» Musical von Leonard

21. Sept. Kongresshaus. Fremlere «We Side Story», Musical von Leonard Bernstein. – Fraumünster: Michael Schneider, Orgel, und Christian Schneider, Oboe 24. Sept. Keller des Schauspielhauses:

«Quartett», nach Laclos von Heiner

Müller Sept. Grossmünster: Matinee «Chor-und Orgelwerke»

29. Sept. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfreundliche Theater des Paul Scheerbart», der eine Abend

30. Sept. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfreundliche Theater des Paul Scheerbart», der andere Abend. – Kammertheater Stock: «The independent eye, Medea» (Gastspiel aus USA)

30. Sept.–22. Okt. Bernhard-Theater: Cabaret Chez Nous Berlin

1. Okt. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfeundliche Theater des Paul Scheerbart», und noch ein Abend

Ausstellungen und Messen Sept.–23. Okt. Kunsthaus: Werke von Ferdinand Hodler

Sept.-15. Okt. ETH (Inst. für geologische und mineralogische Ausstellung): «Materie und Form», zeitgenössische Steinskulpturen, Malerei und Grafik

Sept.—9. Okt. Helmhaus: «Armin Meili, homo universalis helveticus»

Sept.: bis 25. Völkerkundemuseum: Die Tuareg – Leben in der Sahara Sept.: bis 23. Stadthaus: Religion von gestern in der Welt von heute Sept.: bis 18. Haus zum Kiel: «Elefanten –

Elefanten» (Elefanten in der Kunst). – Kunstgewerbemuseum: Made in USA 1930–1950. Styling für jedermann. – Design – Formgebung für jedermann. – Wohnmuseum: Schweizer Bildhauer und Plastiker in Originalzeichnung und

Photographie Sept.: bis 17. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Kleinsäuger der Schweiz»

Sept.: bis 4. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken». – Kongresshaus: 11. Zürcher Antiquitäten-Messe

Sept.: bis 3. Heimethuus: Kunsthandwerk 7. Sept.-6. Nov. Bellerive: «Dieci orafi

padovani», moderne Goldschmiedekunst aus Italien 8.–13. Sept. Züspa: AUTO TECNICA, internationale Fachmesse für das

Autogewerbe Sept.–1. Okt. Heimethuus: Keramik von Ernst Häusermann

Ernst Hausermann
13. Sept.–2. Okt. Graphische Sammlung
ETH: «CH-Graphik live»
13. Sept.–8. Okt. Zentralbibliothek:
Schönste Schweizer Bücher des Jahres

ab 16. Sept. Völkerkundemuseum: Indonesische Stammeskultur 20. Sept.–5. Nov. Zentralbibliothek: Hans Witzig und Wilhelm August Corrodi 22. Sept.–2. Okt. Züspa: 34. Zürcher Herbstschau für Haushalt, Wohnen, Spott und Mode Sport und Mode

Feste und Folklore 11./12. Sept. «Knabenschiessen», Wettschiessen der Zürcher Knaben und

Jahrmarkt 29. Sept.–2. Okt. 2. Internationales Volkstanztreffen

Sport 3./4. Sept. Kanu: Nacht-Slalom 24./25. Sept. Landiwiese: Nationaler Concours Hippique (Schweizer

Diverses Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa

Springreiter-Cupfinal)

Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt Sept.: bis 11. Sechseläutewiese: Circus Nock 1. Okt. Rüdenplatz und Limmatquai:

Berner Chacheli-Märit

Zurzach AG

Sept./Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»
Sept.: bis 10. «Bildhauer am Werk»
16. Sept. Verenamünster: Christian
Siegmann, Fagott und Blockflöte, und

Stephan Meier, Orgel und Cembalo

Zweisimmen

3. Sept. Faustballturnier 16. Sept. 2. Ländlermusiktreffen 24. Sept.–2. Okt. Obersimmentalische Gewerbe-, Touristik- und Landwirtschaftsausstellung

Liechtenstein 3./4. Sept. Vaduz: Concours hippique 3./4. Sept. Triesenberg: Tennis-Juniorenmeisterschaft

Sept. Gamprin: Kapellenfest Sept. Triesen: Cabaret 17./18. Sept. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaften Turnen. – Eschen-Mauren: Unterländer

Volksmarsch
18. Sept. Mauren: Gentlemen-Radrennen und Rad-Landesmeisterschaft. – Eschen/Nendeln: Internationales

Jagdschiessen 24./25. Sept. Vaduz: 17. Internationaler Volksmarsch 26. Sept. Vaduz: Münchner Philharmonie

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.